

Claire Pillot-Loiseau, Angélique Amelot & Florentina Fredet

ILPGA, Université Paris 3

Apports de la phonétique expérimentale à la didactique de la prononciation du Français Langue Étrangère.

Étape 1 : réflexion autour de l'établissement d'un corpus

Mots clés : Phonétique expérimentale, Français Langue Étrangère, prononciation, corpus, enregistrements acoustiques et physiologiques, instrumentation non invasive.

Résumé : La prononciation et la prosodie d'apprenants de Français Langue Étrangère (FLE) sont étudiées au travers : 1) du choix de critères de présentation des apprenants du FLE ; 2) d'une réflexion préalable à la création d'un corpus et à la passation de son enregistrement ; 3) d'un test de faisabilité du corpus ; 4) d'un enregistrement acoustique et physiologique d'apprenants et de sujets témoins. Cette approche a permis la réadaptation du corpus, et ouvre la perspective de l'établissement d'une base de données comportant des mesures acoustiques et physiologiques. Il en découle plusieurs implications pédagogiques étudiées ultérieurement : grilles d'évaluation avant et après un cours de prononciation, exercices de prononciation appropriés.

Contributions of experimental phonetics to the didactics of the pronunciation of French as a Foreign language

Stage 1: establishing a corpus

Keywords : Experimental phonetics, French as a Foreign Language, pronunciation, corpus, acoustic and physiological recordings, non intrusive instrumentation.

Abstract : The pronunciation and the prosody of learners of French as a Foreign Language (FFL) are studied by means of: 1) the choice of criteria for profiling learners of FFL; 2) a preliminary reflection on the creation and recording of a corpus; 3) a feasibility test of the corpus; 4) acoustic and physiological recordings of learners and of French native speakers in the Phonetics Laboratory. This approach has allowed us to refine the corpus, and will allow the creation of a database containing acoustic and physiological measurements. Several consequent pedagogical implications are then studied: assessment grids before and after the teaching of pronunciation and appropriate pronunciation exercises.